

## لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية اللجنة الفرعية القانونية

الجلسة ٨١٧

الأربعاء ٣١ آذار/مارس، الساعة ١٠/٠٠

فيينا

الرئيس: السيد أحمد طالب زادة (جمهورية إيران الإسلامية)

افتتحت الجلسة في حوالي الساعة ١٠/١٥

افتتاح الجلسة

بعد ذلك نعود إلى استئناف الجلسة العامة لنواصل ونتم النظر في البند الخامس في جدول الأعمال "حالة معاهدات الأمم المتحدة المعنية بالفضاء الخارجي وتطبيقها" والبند ٧/أ "تعريف الفضاء الخارجي وتعيين حدوده" وذلك بغرض إقرار تقرير الفريقين العاملين المعنيين بالبندين أنفي الذكر ٥ و ٧/أ. وإذا ما سمح لنا الوقت بذلك فإننا نشرع في اعتماد تقرير اللجنة الفرعية لهذه الدورة. هل هناك أسئلة أو تعليقات على هذا المقترح؟ لا أرى أي طلب للكلمة.

البند الثالث عشر - اقتراحات إلى لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بشأن بنود جديدة تنظر فيها اللجنة الفرعية القانونية في دورتها الخمسين

أيها المندوبون الكرام نواصل الآن وآمل أن نتم النظر في البند الثالث عشر "اقتراحات إلى لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بشأن بنود جديدة تنظر فيها

الرئيس: عتم صباحاً أيها المندوبون الكرام، سيداتي وسادتي. أعلن افتتاح الجلسة السابعة عشرة بعد الثامنة من جلسات اللجنة الفرعية القانونية التابعة للجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية. أود بدايةً إبلاغكم ببرنامج عملنا لهذه الصبيحة، نواصل على أمل أن نفرغ منه النظر في البند الثالث عشر "مقترحات على اللجنة بشأن بنود جديدة في جدول الأعمال"، بعد ذلك نعلق اجتماع الجلسة العامة لنفس المجال للفريق العامل المعني بالبند الخامس لعقد جلسته الختامية واعتماد تقريره، ويرد ذلك التقرير ضمن الوثيقة A/AC.105/C.2/2010/TRE/L.1 ثم الفريق العامل المعني بالبند السابع ألف ليعقد بدوره جلسته الختامية ويعتمد تقريره الوارد ضمن الوثيقة A/AC.105/C.2/2010/DEF/L.1.

أيدت الجمعية العامة، بموجب قرارها ٢٧/٥٠ المؤرخ في ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥، توصية لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداءً من دورتها التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير منقحة، بدلا من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحضر الواحد منها على الخطب الملقاة بالانكليزية والترجمات الشفوية لتلك التي تُلقى باللغات الأخرى مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مراجعة.

كما أن التصويبات لا تدخل إلا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التصويبات في نسخة من المحضر المراد تصويبه وترسل موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون أسبوع من تاريخ النشر، إلى رئيس دائرة إدارة المؤتمرات، Chief, Conference Management Service, Room D0771, United Nations Office at Vienna, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria. وستصدر التصويبات في ملزمة واحدة.

V.10-53471 (A)

\* 1053471 \*

خطوات أخرى، وهي وثيقة تنطوي على طلب إلى الدول المرتادة للفضاء كي تطبق بعض التوصيات الواردة في هذه التوجيهات ولكن على سبيل الطوعية لا الإلزامية. لأن التوجيهات هي توجيهات كما يدل عليها اسمها ولا يترتب أي نتيجة عن عدم الأخذ بتلك التوصيات أو تلك التوجيهات. وأعتقد أن هناك ما يدعو إلى المزيد من في الخطوات في قادم السنوات، ويسرنا إدراج بند في جدول الأعمال، أعمال هذه اللجنة الفرعية يتضمن تبادلًا عامًا للمعلومات بشأن التدابير المتخذة في سبيل تخفيف الحطام الفضائي والنقاشات التي دارت خلال السنتين الماضيتين كانت مفيدة وقد علمنا من بعض الدول المرتادة للفضاء أنها تخذ الأمر مأخذ الجد وأنها قد بادرت إلى وضع المعايير الخاصة بها بما يعكس التوصيات الواردة ضمن التوجيهات آنفة الذكر. ولكنها قامت بذلك عن طوعية دون أن تكون ملزمة بذلك، ونعتقد أنه ينبغي المضي قدماً، لا ينبغي أن نكتفي بالإصغاء إلى ما عسى أن يقدم إلينا من معلومات بشأن التدابير الوطنية. بل ينبغي أن نفكر في صوغ توصيات تصدر عن الأمم المتحدة ضمن مجموعة من المبادئ كما حدث في السنة الماضية بشأن مصادر القدرة النووية والاستشعار عن بعد أيضاً. تلك المبادئ قد أثبتت جدواها ووفت بالمرام، وأعتقد أن سلسلة مبادئ الأمم المتحدة الواردة ضمن الكتيب الذي حوى معاهدات الأمم المتحدة وقراراتها ومبادئها، هذه السلسلة من المبادئ يجب أن تغتني على مر السنين، وأن يكون بينها مجموعة مبادئ بخصوص تخفيف حطام الفضاء. لذلك فإن ما اقترحه بخصوص المواضيع الممكنة أو الوارد تداولها في الدورة المقبلة هذا الموضوع استعراض الجوانب القانونية في توجيهات لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية لتخفيف الحطام الفضائي بغرض تحويلها إلى مجموعة من المبادئ بشأن الحطام الفضائي يتم إعدادها في إطار اللجنة الفرعية القانونية للجنة الأم آنفة الذكر، واعتمادها فيما بعد من جانب الجمعية العامة.

إذاً أرجو أن من الأمانة أن تدون هذا المقترح وإن كنت أدرك أن العنوان طويل وأعترف بذلك، ولكن أرى أن يكون النص على هذه الشاكلة، استعراض الجوانب القانونية أو فحص الجوانب القانونية في توجيهات لجنة استخدام الفضاء الخارجي للأغراض السلمية بشأن تخفيف الحطام الفضائي بغرض تحويلها إلى مجموعة من المبادئ بشأن الحطام الفضائي، تصوغها اللجنة الفرعية القانونية وتعتمدها الجمعية العامة.

اسمح لي بإضافة ملاحظة أخيرة وهي أن البند المحين في الفقرة باء، استعراض القواعد الموجودة في إطار القانون الدولي

اللجنة الفرعية القانونية في دورتها الخمسين" لا أرى طلب للكلمة، فهل من الوفود من يريد الإدلاء ببيان بشأن هذا البند؟ الجمهورية التشيكية وألمانيا حسب هذا الترتيب. الجمهورية التشيكية.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً يا سيدي الرئيس وعمتم صباحاً أنت وجميع الحاضرين.

سيدي الرئيس، بداية أود أن أعرب عن إمتناننا للأمانة على إعدادها مذكرةً ضمن الوثيقة CRP.17 بخصوص جدول أعمال اللجنة الفرعية في هذه الدورة. إن الوثيقة تمثل أساساً حسناً لمساهمتنا بشأن بنود جديدة قد تدرج في جدول أعمال الدورة أو الدورات القادمة للجنة الفرعية. واسمح لي أن استرعي انتباهكم إلى أن الوثيقة المذكورة CRP.17 وفي صفحتها الثالثة، الفقرة باء، ورد ضمنها أحد المواضيع التي طلبنا إدراجه في جدول الأعمال الجديد منذ ١٩٩٦، أي منذ أربعة عشر سنة خلت وقد كنا منذئذ أن موضوع الحطام الفضائي موضوع شائك، وفي الآن نفسه يستوجب العناية العاجلة لتطوير أنشطة الفضاء وعلى مر السنين ما فتئ هذا الشعور يتوطد ويستحکم، وكنا مدركين تشعب المسألة وضرورة فحصها من جميع جوانبها، أي باعتبارها مشكلة علمية وتقنية وفي الآن نفسه باعتبارها قضية أو معضلة قانونية. وقد اقترحنا آنذ كخطوة أولى في المجال القانوني القيام بفحص المعايير الموجودة حالياً في القانون الدولي المنطبقة على الحطام الفضائي، واقترحنا إدراج ذلك في جدول أعمال اللجنة الفرعية القانونية. للأسف لم يلق اقتراحنا ذاك الكثير من الحماس من جانب بعض الوفود رغم أن بعضها الآخر قد أيد تلك الخطوة ولسنوات عديدة ضلت المسألة في قائمة الممكنات، قائمة البنود الممكن إدراجها في المستقبل في جدول أعمال اللجنة الفرعية القانونية.

في وقت لاحق، انضمت إلينا اليونان في تبني المقترح، والآن وقد جددت أمور عديدة وأحداث كثيرة وأهم شيء يذكر هو ان اللجنة الفرعية العلمية والتقنية قد ناقشت هذا الموضوع من زاوية نظرها هي، وأعدت سنة ١٩٩٩، أولاً تقريراً تقنياً أو فنياً بشأن الحطام الفضائي وكان في رأينا يمثل وثيقة جيدة. ومؤخراً منذ سنتين مضتا أصدرت اللجنة الفرعية العلمية وثيقة أخرى أصبحت تعرف الآن بالتوجيهات من أجل تخفيف الحطام الفضائي وهي وثيقة اعتمدها اللجنة الأم، وهو أمر استبشرنا له إلا أننا كنا ندرك أنه لا يعدو ان يكون خطوة ينبغي أن تليها

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيده الرئيس، الأمانة تود أن تعلمكم بالوضع الراهن بالنسبة لتقرير اللجنة الفرعية والفرق العملية.

صباح اليوم وزعنا عليكم في صناديقكم مشروع تقرير اللجنة الفرعية القانونية، وهي الوثيقة L.279 وزعنا عليكم كذلك بكل لغات العمل الرسمية الوثيقة L.279/Add.1، وهذه هي الأجزاء الوحيدة من تقرير اللجنة الفرعية المتوفرة. وزعنا كذلك بكافة اللغات مشروع تقرير رئيس الفريق المعني بحالة معاهدات الأمم المتحدة الخمس المتعلقة بالفضاء الخارجي وتطبيقها، الوثيقة A/AC.105/C.2/2010/TRE/L.1. وأخيراً وزعنا عليكم كذلك في صناديقكم بكل لغات العمل الرسمية مشروع تقرير فريق العمل المعني بتعريف الفضاء الخارجي وتعيين حدوده الوثيقة A/AC.105/C.2/2010/DEF/L.1.

السيد الرئيس، هذه الوثائق موجودة في صناديق الوفود وأقترح على الرئيس أن يمنح الوفود دقائق لكي تجمع هذه التقارير.

الرئيس: أشكر السيد ممثل الأمانة على توزيعها لهذه الوثائق.

السيدات والسادة سوف أمنحكم عشر دقائق كي تحضروا هذه الوثائق التي وزعتها عليكم الأمانة والموجودة في صناديقكم خارج القاعة.

عُلقت الجلسة في الساعة ١٠:٣٨

استؤنفت الجلسة في الساعة ١٠:٤٧

الرئيس: السادة الأعضاء الموقرون، أتمنى أن تكونوا قد حصلتم جميعاً على الوثائق الخاصة بالتقارير.

السادة الأعضاء الموقرون، سوف أعلق الآن الجلسة العامة كي يتمكن الفريق المعني بالبند الخامس من عقد اجتماعه الأخير لاعتماد تقريره، وهذا وارد في الوثيقة A/AC.105/C.2/2010/TRE/L.1 وكذلك الفريق المعني بالبند ٧ ألف، بإمكانه كذلك أن يعقد اجتماعه الأخير لاعتماد تقريره الوارد في الوثيقة A/AC.105/C.2/2010/DEF/L.1، وذلك بغرض اعتماد تقرير الفريق المعني بالبند الخامس والفريق المعني بالبند سبعة ألف.

بشأن تخفيف الحطام الفضائي والذي اقترحتة الجمهورية التشيكية واليونان في السابق، ينبغي أن يظل في رأي كما هو لأن زميلنا وصديقنا من اليونان ليس معنا، ولم يتسن لي التباحث بشأن مقترحي مع أي عضو من وفد اليونان ولكن أرجو أن يعود إلينا زميلنا من اليونان وأن نتاح لن الفرصة كي نتشاور بشأن ما إذا كنا نريد الإبقاء على ذلك البند أم التخلي عنه، إذا كان وفد اليونان يقبل بذلك.

الرئيس: أشكر ممثل الجمهورية التشيكية على هذه البيانات. الأمانة دونت ما قلت يا سيدي ومقترحك. الكلمة الآن لممثل...، هل هناك وفود تطلب الكلمة بشأن هذا البند؟ اسبانيا. السيد ممثل اسبانيا الموقر.

السيد ر. مورو أغويلار (اسبانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً جزيلاً سيادة الرئيس، هناك مجموعة من الدول الأوروبية تنظر في الوقت الراهن في إمكانية تقديم اقتراح للجنة الفرعية القانونية لإدراج بندٍ إضافي في جدول الأعمال، إلا أننا لم نحصل بعد على كل المعلومات المطلوبة بالنسبة لهذا الاقتراح ولن نتمكن من تقديم اقتراحنا إلا عصر هذا اليوم. وبالتالي نسأل والأمانة هل بإمكاننا أن نبقى على هذا البند قيد البحث والنقاش وألا ننهي مناقشته حتى عصر هذا اليوم. شكراً سيادة الرئيس.

الرئيس: أشكر السيد مندوب اسبانيا، سوف نبقى على البند إذاً على جدول أعمالنا عصر اليوم. الصين لها الكلمة.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، أود أن أستوضح أمراً على ما استمعت من الترجمة الفورية، على ما يبدو البند الثالث والكنني أعتقد أن البند الثالث اختتم بالفعل. استمعت إلى أن البند هو البند الثالث، أستوضح الأمر منكم.

الرئيس: شكراً للسيد ممثل الصين، البند الثالث عشر وليس البند الثالث، أي البند الخاص بـ "اقتراح بنود جديدة تدرج على جدول الأعمال للجنة الفرعية القانونية".

هل هناك أي وفد آخر يرغب في تناول الكلمة؟ إذاً إن لم يكن لدى اللجنة الفرعية أي تعليقات أخرى حول هذا البند، السادة الأعضاء الموقرون، سوف نواصل إذاً النظر في البند الثالث عشر "اقتراحات بنود جديدة" في جلسة العصر، الكلمة للأمين ليتقدم بتعليقات على التقرير والوثائق التي وصلتنا.

من دواعي سروري أن أبلغكم أن عمل الفريق العامل المعني بالبند الخامس "وضع وتطبيق المعاهدات الخمس للأمم المتحدة حول الفضاء الخارجي" في الدورة الحالية للجنة الفرعية القانونية كان منتجاً. لقد عقد الفريق العامل ثلاثة اجتماعات، استطاع خلالها أن يرسي أساساً سليماً لعمله المقبل. إن تقرير الفريق العامل الذي اعتمد توأً من جانب أعضائه وارد في الوثيقة A/AC.105/C.2/2010/TRE/L.1. ويسعدني أن أقدم التقرير إلى اللجنة الفرعية لاعتماده.

أود الآن إقرار تقرير الفريق العامل المعني بالبند الخامس والوارد في الوثيقة A/AC.105/C.2/2010/TRE/L.1، هل لي أن أعتبر أن اللجنة الفرعية تقر تقرير الفريق العامل المعني بالبند الخامس بصيغته المعدلة؟ السيد ممثل ، فليفضل

(المتحدث غير مسموع المتحدث غير مسموع، المتحدث غير مسموع المتحدث غير مسموع)

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): ينبغي القول بأن هذه الوثيقة معدلة حيث أننا أدخلنا تعديلاً طفيفاً على فقراتها الرابعة والحادية عشرة.

الرئيس: شكراً لممثل الجمهورية التشيكية، إننا نعتد بتقرير الفريق المعني بالبند الخامس في صيغته المعدلة وبذلك قد اختتمنا بحثنا للبند الخامس "وضع وتطبيق المعاهدات الخمسة للأمم المتحدة حول الفضاء الخارجي".

أود مواصلة واختتام بحث البند السابع وهو "تعريف وتعيين حدود الفضاء الخارجي" بهدف إقرار الفريق العامل. سأعطي الكلمة لنائب رئيس الفريق العامل المعني بالبند ٧ ألف، السيد لويس ألكسندر يانسن دي سانتانا من البرازيل كي يقدم لنا تقرير الفريق العامل. السيد دي سانتانا لك الكلمة،

السيد ل. أ. يانسن دي سانتانا (البرازيل) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): المندوبون الموقرون، يسعدني أن أبلغكم بأن الفريق العامل المعني بالبند السابع "تعريف وتعيين حدود الفضاء الخارجي" قد أكمل عمله، وخلال دورة عمله استطاع الفريق العامل أن يضع عدد من التوصيات وأن يعتمد عدداً من القرارات التي تمثل أساساً صالحاً للعمل المستقبلي وفي خلال الدورة (الخامسة عشرة للجنة الفرعية، أو الخمسين) في

كما تدركون، فإن رئيس الفريق المعني بالبند الخامس كان عليه أن يغادر، وطلب لي أن أحل محله في الاجتماع الأخير للفريق العامل المعني بالبند ٧ ألف صباح اليوم. هل هناك أي اعتراض على ذلك؟ إن لم تكن لديكم تعليقات سيتقرر الأمر على هذا النحو.

أعلمت كذلك أن رئيس الفريق العامل المعني بالبند ٧ ألف كان عليه أن يغادر كذلك، فطلب من السيد لويس ألكسندر يانسن من البرازيل أن يحل محله رئيساً في الاجتماع الأخير في الفريق العامل المعني بالبند ٧ ألف صباح اليوم.

هل لديكم أي اعتراض؟ لا اعتراض تقرر الأمر على هذا النحو. وبالتالي أعلق هذه الجلسة العامة كي يتمكن الفريقان العاملان حول البندين ٥ و٧ ألف من عقد اجتماعهما الأخير بغرض اعتماد التقارير. وبعد ذلك سوف نستأنف هذا الاجتماع للجلسة العامة. أعلق الجلسة السابعة عشر بعد الثمانمئة. وأدعو الآن الفريق العامل المعني بالبند الخامس.

عُلمت الجلسة في الساعة ١٠:٥١

استؤنفت الجلسة في الساعة ١١:٢٠

الرئيس: المندوبون الموقرون، الآن نستأنف الاجتماع السابع عشر بعد الثمانمئة للجنة القانونية الفرعية للجنة الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي.

البند الخامس - وضع معاهدات الأمم المتحدة الخمس المتعلقة بالفضاء الخارجي وتطبيقها

أود أن أوصل وأن أختتم بحثنا للبند الخامس وهو "وضع وتطبيق المعاهدات الخمس للأمم المتحدة حول الفضاء الخارجي" بهدف إقرار تقرير الفريق العامل. أود الآن أن أقدم تقرير الفريق العامل المعني بالبند الخامس بصفتي كـ نائب رئيس ذلك الفريق العامل.

المندوبون الموقرون، كما تعلمون إن رئيس الفريق العامل السيد جان فرانسوا ماينس اضطر إلى مغادرة فيينا في الأسبوع الماضي وأنه طلب مني في اعتماد تقرير الفريق العامل الذي أعد خلال فترة عمله ووجوده هنا. على هذا اسمحو لي بأن أقدم لكم التقرير بصفتي نائباً لرئيس الفريق العامل.

العبارة لوصف المنظمات غير الحكومية. لذا أسأل الأمانة هل نحن متأكدون أن كل المنظمات المذكورة هنا غير الحكومية تتمتع بصفة المراقب الدائم أم لا؟ وإن لم يكن الأمر كذلك فأرجو الرجوع إلى الصياغة المعتادة في تقارير اللجنة وفي تقرير اللجنة الأم وفي تقرير اللجنة الفرعية القانونية للسنة الماضية. شكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس: الشكر الجزيل لك يا سيدي والكلمة للأمانة.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، هذه الفقرة الخاصة بحضور المنظمات الدولية الحكومية والمنظمات غير الحكومية التي لها صفة المراقب الدائم في اللجنة، كما ذكر مندوب الصين قد تتغير من سنة إلى أخرى. خلال أعمال اللجنة الفرعية العلمية والفنية أردنا إعادة هيكلة الفقرة بحيث تعكس أولاً حضور المنظمات الحكومية الدولية التي لها صفة المراقب الدائم ثم المنظمات الدولية غير الحكومية التي لها تلك الصفة، صفة المراقب الدائم. إذاً ميزنا بين الاثنين. وفي السابق، في الماضي، كنا نخلط بين هذه المنظمات ولكن طلب منا أن نفرق بين الفئتين. بالنسبة إلى المنظمات غير الحكومية، فإن المنظمات غير المذكورة هنا التي هي المعهد الأوروبي لسياسات الفضاء ورابطة القانون الدولي والمعهد الدولي لقانون الفضاء ومؤسسة العالم الآمن والمجلس الاستشاري لجبل الفضاء لديها صفة المراقب الدائم ولو وجدت منظمة أخرى ليس لها هذه الصفة لعكس ذلك ولكن الأمر لكم. شكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس: شكراً للسيد هيدمان على هذا الشرح. هل من

تعليق؟ الصين تفضل يا سيدي.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس والشكر للأمانة على الشرح. هل لي أن أسترعي انتباهكم على الوثيقة العاشرة من الوثيقة A/64/20 وهي تقرير السنة الماضية لهذه اللجنة وفيها فئتان من المراقبين، ولكن في تلك الفقرة العاشرة عند الحديث عن المنظمات غير الحكومية وردت العبارة التالية، وحضر الدورة أيضاً مراقبون من المنظمات غير الحكومية التالية. المسألة مسألة معيار معتمد ينبغي أن نحتديه، إذا ما كان هناك منظمات جديدة حصلت في الأثناء فليكن، وإن لم يكن وإن كانت المنظمات المذكورة في تقرير السنة الماضية كانت تتمتع بصفة

٢٠١١ إن تقرير الفريق العامل المعتمد توأ في الوثيقة A/AC.105/C.2/2010/DEF/L.1، يسعدني أن أقدم التقرير إلى اللجنة الفرعية من أجل اعتماده.

الرئيس: شكراً للسيد دي سانتانا على هذا التقرير. المندوبون الموقرون، أود الآن إقرار تقرير الفريق المعني بالبند ٧ ألف، والوارد في الوثيقة A/AC.105/C.2/2010/DEF/L.1، هل لي أن أعتبر أن اللجنة الفرعية تقر تقرير الفريق العامل المعني بالبند سبعة؟ تم إقرار تقرير الفريق العامل المعني بالبند ٧ ألف. سنكون بذلك قد اختتمنا بحثنا للبند ٧ ألف "وضع وتطبيق المعاهدات الخمسة للأمم المتحدة حول الفضاء الخارجي".

المندوبون الموقرون، أود الآن أن أشرع في اعتماد تقرير اللجنة الفرعية القانونية، اعتماد الوثيقة A/AC.105/C.2/L.279 سوف نمضي الآن إلى اعتماد الجزء الأول للتقرير فقرة فقرة، وهو يرد في الوثيقة A/AC.105/C.2/L.279، هذا الجزء يتضمن المقدمة والتبادل العام للآراء والمعلومات الخاصة بأنشطة المنظمات الحكومية الدولية وغير الحكومية المتعلقة أو المعنية بالقانون الفضائي.

هل حصلت الوفود على الجزء الأول؟ يبدو أن هذا هو الحال، ولديكم خمس دقائق لاستعراض الوثائق.

المندوبون الكرام، نتناول التقرير فقرة فقرة ونبدأ بالجزء الوارد ضمن الوثيقة A/AC.105/C.2/L.279.

الفقرة الأولى، /عتمدت.

الفقرة الثانية، لا أرى اعتراضاً/عتمدت.

أيها الحضور، الفقرة الثالثة، لا طلب للكلمة/عتمدت.

الفقرة الرابعة، /عتمدت.

الفقرة الخامسة، لا اعتراض، /عتمدت.

الفقرة السادسة، الكلمة للصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، في هذه الفقرة، ذكر حضر الدورة مراقبون من المنظمات غير الحكومية التالية المتمتعة بصفة المراقب الدائم، وقد راجعت تقرير السنة الماضية، ولم ترد هذه

(في الصفحة الثالثة من النص العربي) على النحو التالي، وحضر الدورة مراقبون عن المنظمات غير الحكومية التالية، نقطتان، أي نحذف ما بعد ذلك المتمتعة بصفة مراقب دائم لدى اللجنة ونجعل النقطتين مباشرة بعد الكلمة التالية. هذا هو التعديل يا سيدي الرئيس، شكراً.

الرئيس: الشكر لك يا سيدي، هل من تعليق؟ الولايات المتحدة.

السيد س. ماك دونالد (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، لعلي سهوت عن أمر، هل أن الأمانة قالت لنا أن هذه المنظمات المذكورة هنا هي بالفعل منظمات تتمتع بصفة المراقب؟ إذا ما كان الأمر كذلك، فلست أفهم ما الضير في ذكر ما حق؟ أي أنها بالفعل تتمتع بصفة المراقب الدائم، ما المشكلة في هذا؟ شكراً.

الرئيس: الشكر لك يا سيدي، والكلمة لممثل الجمهورية التشيكية الموقر.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، الحقيقة أردت أن أطرح نفس السؤال الذي طرحه زميلي من الولايات المتحدة. هذه المنظمات غير الحكومية هي منظمات، المذكورة هنا، هي منظمات تتمتع بالفعل بصفة المراقب الدائم، وبالتالي ينبغي ذكر ذلك كما الحال الآن في النص الأصلي.

الرئيس: شكراً. الأمانة.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، لقد تذكرت الأمانة الآن، أو اكتفت بتسجيل مقترح فنزويلا عفواً. وكما كنا ذكرنا في وقت سابق فإن المنظمات المندوبة هنا في الفقرة السادسة من المنظمات غير الحكومية جميعها تتمتع بصفة المراقب الدائم لدى اللجنة، كما قررتها اللجنة في السنوات السابقة.

الرئيس: الشكر للأمين على هذا الشرح، هل هناك تعليقات أخرى على الفقرة السادسة. هل هناك تعليق على ما قاله ممثل الأمانة؟ لا أرى أي طلب للكلمة، إذاً اعتمدت الفقرة السادسة.

الفرقة السابعة، لا طلب للكلمة، اعتمدت.

المراقب الدائم ومع ذلك لم تُذكر في ذلك التقرير مما الداعي لذكرها في تقريرنا الآن.

الرئيس: شكراً والكلمة للأمانة.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، الفقرة العاشرة من تقرير السنة الماضية الوثيقة A/64/20 كما ترون فصلت بين المنظمات الدولية الحكومية التي لها صفة المراقب الدائم والمنظمات غير الحكومية، المنظمات غير الحكومية المذكورة في الفقرة العاشرة التي أشار إليها المندوب الموقر في تقرير اللجنة الفرعية في السنة الماضية، بتفاصيلها، يستعرض الأمين المنظمات باختصاصاتها ولنسنا نحفظ تلك الاختصاصات أو فكها عن ظهر قلب. إذاً عندما أنظر إلى هذه الفقرة، فيتضح لي أنه حدث خطأ من الأمانة عند صياغة هذه الفقرة، لأنه كان في القصد أن نقول إن المنظمات غير الحكومية الآتي ذكرها هي منظمات تتمتع بصفة المراقب الدائم ولكن ذلك ... لكنه تم الغفلة عن ذلك الأمر وتم اعتماد صيغته تلك. والسؤال لكم الآن إن كنتم تريدون الإبقاء على الفقرة الحالية في صيغتها كما ترونها الآن، أم أنك تريدون الإشارة إلى حذف صفة المراقب الدائم بالنسبة إلى المنظمات غير الحكومية. الرأي ما ترون، شكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس: الشكر لك على هذه الشروح. فنزويلا. الكلمة لفنزويلا.

السيد ر. بيسيرا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، نضم صوتنا إلى مندوب الصين في طلبه. نوافق على ما قاله، ونذكر الأمانة أن اللجنة الآن لا تزال بصدد النظر في صفة المراقب لبعض الوفود الحاضرة هنا ولاسيما صلة تلك الصلة بالمجلس الاقتصادي والاجتماعي وبالتالي فمن الأسلم أن يتم التصويب على النحو الذي اقترحه الزميل من الصين، إلى حد الآن لم يحصل اتفاق نهائي في إطار اللجنة، اللجنة الأم.

الرئيس: الشكر لك يا سيدي ممثل فنزويلا الموقر على ما تفضلت به، هل هناك كلمات أخرى للكلمة؟ الكلمة للأمين كي يعيد قراءة الفقرة.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس. قد فهمنا مقترح مندوب فنزويلا الموقر على أن يصبح الجزء الأخير من الفقرة السادسة

الفقرة السابعة عشرة، /عتمدت.

الفقرة الثامنة عشرة، الأمانة.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، في النص الإنكليزي على الأقل، العرضان المذكوران في الفقرة الثامنة عشرة والمقدمان من تونس يحملان النص الفرنسي في النص الإنكليزي، وقد طلبنا من المترجمين أن ينقلوا عنوان العرضين إلى الإنكليزية، والملاحظة لا تخص إلا النص الإنكليزي. شكراً.

الرئيس: شكراً للأمانة على هذا التوضيح، /عتمدت  
الفقرة الثامنة عشرة.

الفقرة التاسعة عشرة، فنزويلا.

السيد ر. بيسيرا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، تذكر، أود أن أسأل الأمانة ما إذا كانت سجلت ما يلي، في الفقرة التاسعة عشرة إيضاح ورد عن مجموعة أمريكا اللاتينية الكاريبي، ونرى أنه ينسب ذكر الإيضاح إلى هذه اللجنة وذلك الموضوع قد نوقش في اللجنة فيما يستجد من أعمال، وأرجو أن تراعي الأمانة ذلك وأن يذكر ذلك، أي فيما يستجد من أعمال بصفته بيان عن المجموعة الإقليمية وأن يُنسب الكلام إلى المجموعة الإقليمية. شكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس: شكراً. الكلمة للأمانة.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، في هذه الفقرة التاسعة عشرة وردت عبارة بعض الوفود، لأن الأمر يتعلق برأي أكثر من وفدٍ، ولكن ورد مقترح من ممثلي فنزويلا الموقر بإبدال عبارة بعض الوفود وذكر مجموعة أمريكا اللاتينية والكاريبي، أي أن البيان تلي من كوستاريكا نيابة عن مجموعة أمريكا اللاتينية والكاريبي، هذا هو ما تقترحه فنزويلا.

إذاً أعرب وفد كوستاريكا نيابة عن مجموعة أمريكا والكاريبي عن رأي مفاده إلى آخر الفقرة.

الرئيس: شكراً على هذا الشرح هل هناك ملاحظات؟  
فنزويلا.

الفقرة الثامنة، /عتمدت

الفقرة التاسعة، /عتمدت.

الفقرة العاشرة، /عتمدت.

الفقرة الحادية عشرة، الجمهورية التشيكية.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً سيدي الرئيس، كان هناك بندٌ خاص في جدول الأعمال عنوانه انتخاب الرئيس، وهو البند الثاني، ولكن لم يذكر شيء عن الانتخاب، اكتفي هنا بالإشارة إلى ترحيب اللجنة الفرعية القانونية بانتخاب أحمد طالب زاده إلى آخره، أي لم يذكر قبل ذلك أن هذا الرئيس قد انتخب، بأن اللجنة قد انتخبت رئيساً جديداً، والانتخاب تم قبل عقد الندوة. لذا أرجو إضافة جملة تفيد أن اللجنة قد انتخبتك رئيساً لهذه الدورة وذلك قبل القسم دال، قبل الندوة.

الرئيس: شكراً للسيد ممثل الجمهورية التشيكية الموقر. الأمانة.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، تشكر الأمانة مندوب الجمهورية التشيكية الموقر على تنبيهنا لهذا الخطأ. الحق أن الأمانة رجعت إلى التقارير السابقة، وما نقترحه هو أن يكون عنوان القسم ألف، افتتاح الدورة وانتخاب الرئيس، وأن ندرج ... أن نضيف الجملة الناقصة بشأن انتخاب الرئيس مع الاعتذار من الأمانة والشكر المجدد لمندوب الجمهورية التشيكية الموقر. شكراً.

الرئيس: الشكر الجزيل لك، والشكر للجمهورية التشيكية.

/عتمدت الفقرة الثانية عشرة.

وننتقل إلى الفقرة الثالثة عشرة، /عتمدت.

لفقرة الرابعة عشرة، /عتمدت.

الفقرة الخامسة عشرة، /عتمدت.

الفقرة السادسة عشرة، لا اعتراض.

سوف نعبر بوضوح تام عن مواقف المجموعات في إطار اللجنة وفي إطار اللجنتين الفرعيتين العلمية والتقنية والقانونية. شكراً.

الرئيس: أشكر بوليفيا. وإن لم تكن لديكم تعليقات على الفقرة التاسعة عشر سوف نعتد الفقرة، /عتمدت.

وننتقل إلى الفقرة عشرين، ما من اعتراض، /عتمدت.

الفقرة الحادية والعشرون.

ننتقل إلى الفقرة الثانية والعشرين، الصين.

السيد ي. خسو (الصين) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، إن لم تكن الذاكرة هناك أكثر من رأي واحد بالنسبة للمشاكل والتحديات الناشئة عن سباق التسلح، وربما كان علينا أن نطلب إلى الأمانة إذاً أن تعدل الصيغة، بدلاً من القول وأعرب عن رأي مفاده، نقول، وعبر عدد من الوفود عن رأيه، إلى آخره.

الرئيس: أشكر الصين. إيران.

السيد ن. شيرازي (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، أود فقط أن أضم صوتي إلى صوت السيد ممثل الصين الموقر.

الرئيس: أشكر إيران، هل لديكم أي تعليق آخر؟ الأمين.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، بهذا الاقتراح سوف نقول في الفقرة الثانية والعشرين، وأعرب بعض الوفود عن رأي مفاده أن المشاكل، وأعرب بعض الوفود عن رأي.

الرئيس: شكراً على هذا الشرح، هل من تعليق؟ /عتمدت.

وننتقل إلى الفقرة الثالثة والعشرين، إسبانيا.

السيدة ت. سابالا أوترياس (إسبانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، نود أن نعرف ما هي تلك الوفود التي عبرت عن هذا الرأي؟ وبعدها بإمكاننا أن نقبل بهذا التعديل ونقول وأعرب بعض الوفود.

السيد ر. بيسيرا (فنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): هذا ما نريده يا سيدي الرئيس، ولكن لم أطلب الكلمة للتصويب بل أردنا أن نذكر الأمانة أن هذا الموضوع ينبغي أن تستحضره اللجنة حتى تحدد الصيغة التي سندعي بها المجموعات الإقليمية. ونرى أنه من الأنسب أن يذكر اسم المجموعة الإقليمية بدل بعض الوفود. إذاً الملاحظة ملاحظتان، إحدهما تصويب على النص بالذكر الصريح للمجموعة الإقليمية التي تلي عنها هذا البيان، ثم أن يستحضر هذا الأمر في إطار ما يستجد من أعمال.

الرئيس: شكراً جزيلاً والكلمة للعربية السعودية.

السيد م. أ. ترازونني (المملكة العربية السعودية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، ولكن كانت هناك آراء وفود أخرى عدا المجموعات الإقليمية المذكورة، لذلك وردت عبارة بعض الوفود، وإلا فإنه يجب ذكر أسماء الوفود الأخرى التي قالت نفس الكلام. شكراً جزيلاً يا سيدي الرئيس.

الرئيس: أشكر مندوب المملكة العربية السعودية الموقر على هذه الملاحظة. الأمانة.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، فيما يخص الفقرة التاسعة عشرة، أدركت أن مندوب فنزويلا لا يقترح تعديل هذه الفقرة من التقرير، ولكن فنزويلا ذكرنا، ذكر الأمانة بأن هذه المسألة سيتم تناولها في الدورة للجنة الأم في حزيران/يونيه لبحثها من جانب اللجنة ككل والأمانة مدركة لهذا الأمر. شكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس: أشكر الأمين على هذا الشرح، والكلمة لبوليفيا.

السيد ب. ماركو (بوليفيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيادة الرئيس. السيد الرئيس، أود فقط القول أنه بالنسبة لبوليفيا في إطار الأمم المتحدة، كل دولة لها الحق في أن تنتمي إلى مجموعة وأن تعبر المجموعة عن موقف مشترك. لا يمكننا أن نمنع دولاً ما من التجمع في إطار مجموعة، سواء أكان الأمر يتعلق بمجموعة إقليمية أو بمجموعة جغرافية أو غيره. ولقد استمعت إلى ما جاء على لسان الأمانة وأنا أعرف أن هذا الموضوع سيناقش في إطار لجنة الكوبوس، وأعتقد أننا عندما نناقش الأمر



الرئيس: شكراً للملكة العربية السعودية هل من تعليق آخر؟ اعتمدت إذًا الفقرة الثانية والعشرين. وسوف تبدأ الفقرة بأعرب بعض الوفود.

الفقرة الرابعة والعشرون، اعتمدت.

الفقرة الخامسة والعشرون، ما من اعتراض، اعتمدت.

الفقرة السادسة والعشرون، ما من اعتراض، اعتمدت.

لفقرة السابعة والعشرون، ألمانيا.

السيد ت. موتسلبورغ (ألمانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، ليس لدينا تعليق محدد على الفقرة السابعة والعشرين، ولكننا نود أن نقترح عليكم فقرة جديدة في الجزء ثانياً، التبادل العام للآراء ونحن تحت تصرفكم بالنسبة لمكان وضع هذه الإضافة.

أقرأ عليكم، أعرب بعض الوفود عن رأي بأن التشويش من جانب إيران يُعتبر انتهاكاً للمادة الأولى من معاهدة الفضاء، بإمكاننا أن نضع هذه الإشارة في أي مكان حتى في الجزء الخاص بعرض يوتل سات.

الرئيس: أشكر السيد ممثل ألمانيا على اقتراحه، أعطي الكلمة للسيد ممثل إيران الموقر.

السيد ن. شيرازي (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، استمعت بانتباه إلى اقتراح مندوب ألمانيا. في هذه الحالة، التقرير إذًا يجب أن يعكس كذلك الإجابة التي وفرها وفد إيران، ووفد إيران شرح أن هذا الموضوع قيد البحث في الإتحاد الدولي للاتصالات وأن هذا الموضوع أثير على أساس اعتبارات ودواعي سياسية وقد يدمر روح التوافق السائدة في هذه اللجنة الفرعية، وكذلك علينا أن نعكس كل ما جاء على لسان الوفود الأخرى في هذا الشأن وبشكل أمين في التقرير.

الرئيس: شكراً لإيران على هذا البيان. الأمانة.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، الأمانة أمامها النص المقترح من جانب السيد مندوب ألمانيا، والأمانة بحاجة إلى التشاور

الرئيس: شكراً لإسبانيا، الأمانة.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، اقتراح السيدة ممثلة إسبانيا يتلخص في أن نغير هذه الفقرة كي نوضح أن الأمر يتعلق ببعض الوفود.

الرئيس: الكلمة لإسبانيا مرة أخرى.

السيدة ت. سابالا أوترياس (إسبانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، الاقتراح يعتمد على الإجابة على سؤالي السابق، ما هي الوفود التي عبرت عن هذا الرأي؟

الرئيس: أشكر إسبانيا، السيد الأمين.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، سجلت الأمانة وفداً واحداً عبر عن هذا الرأي.

الرئيس: الإتحاد الروسي.

السيدة ل. ف. كاساتكين (الاتحاد الروسي) (ترجمة فورية من اللغة الروسية): شكراً سيادة الرئيس، وفد الإتحاد الروسي هو الذي عبر عن هذا الرأي وهذا ما جاء في البيان الذي تقدمنا به كذلك.

الرئيس: شكراً على هذا التعليق. إسبانيا.

السيدة ت. سابالا أوترياس (إسبانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أفهم إذًا أنه وفد واحد، وبالتالي نقول أعرب عن رأي مفاده.

الرئيس: المملكة العربية السعودية.

السيد م. أ. ترابزون (المملكة العربية السعودية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً على توضيح الإتحاد الروسي ونحن ننضم إليهم في هذا الموقف، وبالتالي فالسؤال لا تخص وفد واحد وإنما عدد من الوفود.

والآن ننتقل إلى الفقرة ثلاثين، /اعتمدت.

الفقرة الحادية والثلاثون، /اعتمدت.

الفقرة الثانية والثلاثون، ما من اعتراض.

الفقرة الثالثة والثلاثون، /اعتمدت.

الجمهورية التشيكية.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً لسيادة الرئيس، إذا ما سمحت لي سيادة الرئيس، أود أن أعود بكم للحظات إلى الفقرة رقم ثلاثين، فبالنسبة للأنشطة التي قامت بها وكالة الفضاء الأوروبية والمركز الأوروبي لقانون الفضاء والتي هي مسؤولة عنها والهيئتان بطبيعة الحال يستحقان منا الثناء والشكر، فإن مسابقة مانفريد لاكس كذلك جزء من هذه الأنشطة. وأعتقد أن هذا النشاط يقوم به المعهد الدولي لقانون الفضاء وليس المركز الأوروبي لقانون الفضاء، حسب علمي مسابقة مانفريد لاكس.

الرئيس: السيدة ممثلة وكالة الفضاء الأوروبية.

السيد أ. بولمان (وكالة الفضاء الأوروبية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، في واقع الأمر ما نشير إليه هنا هو الجولة الأوروبية لمسابقة مانفريد لاكس، الجولة الأوروبية فقط.

الرئيس: شكراً للسيدة ممثلة وكالة الفضاء الأوروبية على هذا التعليق.

نعود مرة أخرى للفقرة الثالثة والثلاثين الآن، هل لديكم أي تعليق عليها؟ /اعتمدت.

الفقرة الرابعة والثلاثون، ما من اعتراض، /اعتمدت.

الفقرة الخامسة والثلاثون، /اعتمدت.

الفقرة السادسة والثلاثون، /اعتمدت.

الفقرة السابعة والثلاثون، /اعتمدت.

الفقرة الثامنة والثلاثون، ما من تعليق.

بشكل أوسع مع إيران لكي نضع النص المناسب وبعد ذلك وبعد أن نعد الفقرتين سوف نرى المكان اللائق بها ونطرحها على نظر اللجنة الفرعية. تقترح الأمانة عليكم أن نعكس الفقرتين في إطار التبادل العام للآراء، سوف أنظر في المكان اللائق بهاتين الفقرتين وأعود إليكم بآخر التطورات في وقت لاحق.

الرئيس: أشكر الأمانة على هذا الشرح، السيد ممثل يوتل سات.

السيد ك. رواس (يوتل سات) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً سيادة الرئيس، ببساطة وكي يكون هناك اتساق، سأطلب إليكم كذلك أن تشيروا إلى البيان الذي تقدمت به يوتل سات بالأمس في إطار إعادة فتح البند الرابع، شكراً.

الرئيس: شكراً ليوتل سات، وفقاً للشرح الذي استمعنا إليه من الأمانة، سوف نضيف اقتراح ألمانيا واقتراح إيران وسنضيف اقتراحك إليهما.

الآن الفقرة السابعة والعشرون، السيد ممثل كندا.

السيد ب. ليجيندر (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، قبل أن ننظر في الفقرة السابعة والعشرين، أود أن أشير إلى العنوان. هناك اختلاف في الترقيم ففي صيغة جاء ذلك كجزء ثالثاً وفي صيغة أخرى كجزء رابعاً، (وهناك خطأ في الصيغة العربية كذلك فالجزء هو رابعاً وقد تلى الجزء ثانياً).

الرئيس: إسبانيا.

السيدة ت. سابالا أوترياس (إسبانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيادة الرئيس، الأمر ينسحب كذلك على النص الإسباني.

الرئيس: هل لديكم أي تعليقات أخرى على الفقرة السابعة والعشرين؟ لا، /اعتمدنا إذاً الفقرة السابعة والعشرين.

وننتقل إذاً إلى الفقرة الثامنة والعشرين، /اعتمدت الفقرة الثامنة والعشرون.

وننتقل إلى الفقرة التاسعة والعشرين، ما من اعتراض، /اعتمدت.

الفقرة الثانية عشرة، العربية السعودية، الممثل الموقر من المملكة العربية السعودية.

السيد م. أ. ترابزوني (المملكة العربية السعودية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، أود أن نقول أن خلال ٢٠٠٨ انتل سات ليمتد قد اشترت من جانب شركة جديدة وذلك أدى إلى نقل الرخصة، ولا سيما رخصة استخدام التراث المشترك. ووفقاً للمادة الأولى والثانية من معاهدة الفضاء الخارجي، فلا يجوز لأي من دول الأطراف في المعاهدة أن تمتلك أي جزء من الفضاء الخارجي أو من المدار الثابت، آخذين في الاعتبار أن المدار الثابت سواء كان ذلك استناداً إلى سيادة الدولة أو من جراء الاستخدام المتكرر. والمدار الثابت هو جزء من الفضاء الخارجي وينبغي أن تحكمه معاهدة الأمم المتحدة الخاصة بالفضاء الخارجي، وينبغي أن يكون هناك وصول منصف ومتساوي يؤمن لجميع الدول، وليس هناك أي تراث مشترك فيما يتعلق بالمدار الثابت. والانتل سات والمنظمات الخاصة الأخرى لا ينبغي أن تستخدم المدار الثابت، على أنه تراث مشترك. شكراً جزيلاً.

الرئيس: شكراً لممثل المملكة العربية السعودية على هذه التعليقات. أعطي الكلمة للأمانة.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، إن الأمانة استمعت بعناية إلى مداخلة ممثل المملكة العربية السعودية الموقر. إن الفقرة التاسعة عشر في الصفحتين الثالثة والرابعة من النص الإنكليزي، (وفي الصفحة الرابعة من النص العربي)، حاولت أن تتعامل مع هذه المسألة التي أثيرت في الوثيقة المقدمة من جانب [الإيبسو؟] وممثل العربية السعودية، هل تودون أيها المندوب أن تقترحوا تعديل على الفقرة التاسعة عشر؟ أو هل تودون تبديلها بفقرة جديدة؟ أو هل تودون إيراد الفقرتين جنباً إلى جنب؟ شكراً.

الرئيس: شكراً للأمانة على هذا الشرح، الكلمة لممثل العربية السعودية.

السيد م. أ. ترابزوني (المملكة العربية السعودية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أود إيراد الفقرتين.

الرئيس: حسناً، شكراً لممثل العربية السعودية. ممثل المملكة العربية السعودية هل لك أن تتقدم بمشروع إلى الأمانة، رجاءً؟ الكلمة لك.

الفقرة التاسعة والثلاثون، /عتمدت.

وبهذا نكون قد اعتمدنا هذا الجزء من التقرير، ولكن بطبيعة الحال تعرفون أن الأمانة وصلها تعليقات من جانب السيد ممثل ألمانيا والسيد ممثل إيران بشأن فقرة تضاف وسوف نحصل في وقت لاحق على هذه الفقرة التي سنضعها في جزء ما من أجزاء التقرير.

الآن سنتناول الجزء الثاني من مشروع التقرير، وكما جاء في الوثيقة A/AC.105/C.2/L.279/Add.1، هذا الجزء من مشروع التقرير يتضمن الجزء المتعلق بالمسائل المتصلة بتعريف الفضاء الخارجي وتعيين حدوده وطبيعة المدار الثابت بالنسبة للأرض واستخدامه، بما في ذلك النظر في السبل والوسائل الكفيلة بتحقيق الاستخدام الرشيد والعدل للمدار الثابت بالنسبة للأرض دون مساس بدور الاتحاد الدولي للاتصالات، بناء القدرات في مجال قانون الفضاء وعرض الأنشطة الخاصة بتخفيف تدابير تخفيف الحطام الفضائي. هل لدى كافة الوفود نسخة من هذا الجزء الجزء الثاني من التقرير؟ سنتناوله فقرة تلو الأخرى. الوثيقة A/AC.105/C.2/L.279/Add.1، الضميمة الأولى.

الفقرة الأولى، ليس هناك من تعليق، /عتمدنا الفقرة الأولى.

الفقرة الثانية، ليس هناك من تعليق، /عتمدت.

الفقرة الثالثة، ليس هناك من اعتراض.

الفقرة الرابعة، ليس هناك من اعتراض، /عتمدت.

الفقرة الخامسة، ليس هناك من تعليق.

الفقرة السادسة، ليس هناك من اعتراض.

الفقرة السابعة، ليس هناك من تعليق، /عتمدت.

الفقرة الثامنة، ليس هناك من تعليق، /عتمدت.

الفقرة التاسعة، ليس هناك من تعليق، /عتمدت.

الفقرة العاشرة، /عتمدت.

الفقرة الحادية عشرة، ليس هناك تعليق.

تقول أن رأيت بعض الدول أن استخدام المدار الثابت الذي هو مورد طبيعي محدود، لا ينبغي أن يكون رشيماً فحسب وإنما أن يتاح لجميع الدول.

الرئيس: شكراً لممثل الولايات المتحدة. الكلمة لكندا.

السيد ب. ليجيندر (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أود أشكر ممثل الولايات المتحدة على اقتراحه.

الرئيس: شكراً. هل هناك أي تعليقات أخرى على الفقرة اثني عشر؟

الفقرة ثلاثة عشر، ليس هناك من تعليق، اعتمدت.

الفقرة الرابعة عشرة، الإكوادور، الكلمة لممثل الإكوادور الموقر.

السيد ج. روزنبرغ (إكوادور) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيادة الرئيس، تغيير طفيف فحسب، إن وفد بلادي يود أن يدون في هذه الفقرة في السطر الرابع، وأقرأ بالإسبانية وكذلك حاجات البلدان النامية. إذاً في الفقرة أربعة عشر، ليس فقط حاجات البلاد النامية وإنما كذلك همومها ومصالحها.

الرئيس: شكراً لممثل الإكوادور، هل هناك تعليقات أخرى؟ لا توجد، إننا نؤتمن الفقرة الرابعة عشرة.

الفقرة الخامسة عشرة، لا يوجد تعليق، تعتمد.

الفقرة السادسة عشرة، لا توجد تعليقات.

الفقرة السابعة عشرة، لا توجد تعليقات، تعتمد.

الفقرة الثامنة عشرة، لا توجد تعليقات، تعتمد.

الفقرة التاسعة عشرة، ليس هناك من اعتراض.

الفقرة العشرون، تُعتمد.

الفقرة الحادية والعشرون، ممثل فنزويلا الموقر.

السيد م. أ. ترابزونني (المملكة العربية السعودية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم وإنني وضعت مشروع صياغة باللغة الإنكليزية والعربية وسوف أحيلها إلى الأمانة.

الرئيس: حسناً، هل هناك تعليقات أخرى على الفقرة اثني عشر؟ ممثل الولايات المتحدة رجاءً.

السيد س. ماكديونالد (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس. السيد الرئيس، إن وفد بلادي لا يعترض على تعديل الفقرة التاسعة عشر أو إضافة فقرة جديدة، ولكن على ضوء مداخلة الممثل من المملكة المتحدة يبدو أن هذه الإضافة هي إضافة كبيرة، وإننا نحاول اعتماد تقرير مقتضب ومختصر. ونود أن نبدي تحفظاً على هذه الصياغة الجديدة إلى حين مراجعتها.

الرئيس: شكراً للولايات المتحدة الكلمة على هذا التعليق. الكلمة لممثل كندا.

السيد ب. ليجيندر (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، في نقطة فنية في النص الإنكليزي السطر الثاني في هذه الفقرة بعد الفاصلة نقرأ، should not only be rational use (وليس هناك أي تغيير بالعربية) بل ينبغي أن يكون ذلك الاستخدام رشيداً.

الرئيس: أيها الممثل من كندا، هل لك أن تكرر هذه الجملة.

السيد ب. ليجيندر (كندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): هل لي أن أعيد الجملة؟ حسناً، سوف أبدأ ببدائية الفقرة، ورأت بعض الوفود أنه ينبغي ترشيد استخدام المدار الثابت بالنسبة للأرض الذي هو مورد طبيعي محدود، ولا ينبغي أن يكون هذا الاستخدام رشيداً فحسب، وإنما ينبغي أيضاً أن يكون متاحاً لجميع الدول.

الرئيس: شكراً لممثل كندا. والكلمة للولايات المتحدة.

السيد س. ماكديونالد (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً السيد الرئيس، نتفق مع ممثل كندا. كانت هناك مشكلة نحوية في تركيب الجملة، وهذه الجملة حيث أنها تدير استخدام المدار الثابت فينبغي أن

المقدم في إطار هذا البند لم يُعكس تماماً على تقرير هذا العام. لا أعلم لو كان ذلك بعد الفقرة التاسعة والعشرين أو ما هو مكان الإيراد الدقيق. على وفد بلادي أن يتشاور معكم ومع الأمانة. ولكن هذه الفقرة الجديدة ينبغي أن ترد في مكان ما.

سجلت اللجنة الفرعية أن الدعم المالي المقدم من جانب اليابان للجاكسا بإيفاد طلاب من مناطق آسيا والهادي إلى المؤتمر الخاص بالملاحة الفضائية وبعض الفرص الأخرى التي وفرتها الجاكسا، لا سيما في سياق APRSAF، أي المحفل المخصص للفضاء لمنطقة آسيا والهادي.

الرئيس: شكراً لمثلة اليابان، لو أمكن ذلك، هل يمكن أن تقدمي النص المكتوب للأمانة كي يدون في التقرير؟

إن لم يكن هناك مزيد من التعليقات على الفقرة التاسعة والعشرين، تُعتمد.

والآن الفقرة ثلاثون، ليس هناك من تعليق، تُعتمد.

الفقرة الواحد وثلاثون، ليس هناك من تعليق، تُعتمد.

إنّاً.

الفقرة الثانية والثلاثين، ليس هناك من تعليق، تُعتمد.

الفقرة الثالثة والثلاثون، ليس هناك من تعليق، تُعتمد.

الفقرة الرابعة والثلاثون، ليس هناك من تعليق، تُعتمد.

الفقرة الخامسة والثلاثون، ليس هناك من تعليق، تُعتمد.

تُعتمد.

الفقرة السادسة والثلاثون، ليس هناك من تعليق، تُعتمد.

الفقرة السابعة والثلاثون، ليس هناك من تعليق، تُعتمد.

تُعتمد.

الفقرة الثامنة والثلاثين، تُعتمد.

الكلمة للعربية السعودية.

السيد م. أ. ترايزوني (الملكة العربية السعودية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، فيما

السيد ر. بيسيرا (فرنزويلا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيادة الرئيس، فيما يتعلق بالبند الخامس، يبدو لي أن مسألة تعريف وتحديد حدود الفضاء الخارجي تعود إلى اللجنة الفنية والعلمية ونود أن يعكس بياننا على التقرير.

الرئيس: شكراً، حسناً، إنني أوافق على هذا الاقتراح، والأمانة سوف تعكس هذه النقطة فيما بعد.

ليس هناك من تعليق على الفقرة الحادية والعشرين، إنّاً تُعتمد.

الفقرة الثانية وعشرين، أعطي الكلمة للأمانة.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، نعم إليك بشأن التصويب للبند هاء في الفقرة الثانية وعشرين. كما تعلمون إننا وزعنا الضميمة الأولى لهذا الصباح باقتراح من هولندا فيما يتعلق ببناء القدرات في مجال قانون الفضاء، ونود إيراد هولندا في قائمة الدول في إطار هاء، وسوف نضع الوثيقة 8 CRP و Add.1.

الرئيس: شكراً للأمانة على هذا التوضيح. ليس هناك اعتراض، إنّاً تُعتمد الفقرة عشرين الفقرة الثانية والعشرين.

الفقرة الثالثة والعشرين، ليس هناك من تعليق، تُعتمد.

الفقرة الرابعة والعشرون، ليس هناك من تعليق.

الفقرة الخامسة والعشرون، ليس هناك من تعليق، تُعتمد.

الفقرة السادسة والعشرون، ليس هناك اعتراض.

الفقرة السابعة والعشرون، ليس هناك من تعليق.

الفقرة الثامنة والعشرون، ليس هناك من تعليق، تُعتمد.

الفقرة التاسعة والعشرون، ليس هناك اعتراض.

الفقرة ثلاثون، أعطي الكلمة للسيدة ممثلة اليابان.

السيد أ. هاشيموتو (اليابان) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، يعتقد وفد بلدي أن البيان

يخص تعزيز القدرات ورد طلبٌ بخصوص مركز بشأن اللغة العربية، وعلى حد ما أعلم فإن المكتب قد وصله خطابٌ وارد من المملكة الهاشمية ينبيء بإنشاء مركز في الأردن وأن ذلك المركز سيخصص لدول غرب آسيا، مما يعني أن مناهجه ستقدم وتدرس بالإنكليزية. وبالتالي نود أن نسأل المكتب من خلالك أو أن ندعوه إلى أن ما نريده هو مركز باللغة العربية وفق ما جاء في الطلبات الصادرة عن مؤتمر يونيسبيس الثالث. شكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس: الشكر الجزيل لك يا سيدي، والكلمة ...  
أيها المندوبون الكرام انتهى الوقت سأعطي الكلمة للأمانة.

السيد ن. هيدمان (الأمانة) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، فيما يخص عصر اليوم، نواصل على أمل أن نفرغ من النظر في البند الثالث عشر "بنود جديدة مقترحة لإدراجها في جدول أعمال اللجنة الفرعية" هذا في بداية جلسة الظهرية، ثم نواصل حيث توقفنا الآن أي باعتماد التقرير، بمعنى أننا سنواصل الضميمة الأولى، القسم تاسعاً، تبادل عام للمعلومات عن الآليات الوطنية المتصلة بتدابير تخفيف الحطام الفضائي، ونتطرق بعد ذلك إلى المقترحات المعلقة التي وردت صباح اليوم.

ومن خلالك سيدي الرئيس، فإن الأمانة تطلب من الوفود التي اقترحت تعديلات جديدة أو إضافات جديدة بالتحديد على التقرير أن تخاطب الأمانة بمجرد الانتهاء من هذه الجلسة الصباحية. شكراً يا سيدي الرئيس.

الرئيس: شكراً للأمانة على هذه الشروح.

إذاً أرفع هذه الجلسة ونعود للاجتماع في الساعة الثالثة عصراً. شكراً.

اختتمت الجلسة في حوالي الساعة ١٣/٠٣